

Consigna 3

Algunas palabras de la canción son transparentes, otras son conocidas y otras, desconocidas. las palabras transparentes son aquellas que se escriben parecido a su equivalente en castellano. Es decir, se ven parecidas y significan lo mismo. En clase dijimos, por ejemplo, que podíamos descifrar que *disappeared* era *desaparecidos/as* por el contexto y porque las dos palabras se parecen bastante, aunque no sean idénticas.

Las palabras conocidas son aquellas que, aunque no son transparentes tal vez las conozcan por su experiencia. Por ejemplo, *fast food/comida rápida, o living/sala*. No se parecen en nada entre el inglés y el castellano, pero ya las conocemos. Por ejemplo, ustedes ya han estudiado *We*, y tal vez conozcan *Night*.

Para hacer: Sin otra ayuda más que su intuición (sin diccionario, sin traductor, sin consultar), identifiquen por lo menos una palabra transparente más, y una palabra conocida más en el texto de la canción. Luego las charlaremos en clase.

Palabra/s transparente/s:

Palabra/s conocida/s:

Midnight, our sons and daughters
Were cut down and taken from us
Hear their heartbeat
We hear their heartbeat

In the wind we hear their laughter
In the rain we see their tears
Hear their heartbeat
We hear their heartbeat

Night hangs like a prisoner
Stretched over black and blue
Hear their heartbeats
We hear their heartbeats

In the trees our sons stand naked
Through the walls our daughters cry
See their tears in the rainfall